



1. Organització/*Organización*

La Secció de muntanya del Cercle Sollerenc organitza la "XIV CURSA DE MUNTANYA "VALL DE SÓLLER" el diumenge 5 de maig de 2013. /*La Secció de muntanya del Cercle Sollerenc organitza la "XIV CURSA DE MUNTANYA "VALL DE SÓLLER" el domingo 5 de mayo de 2013.*

2. Condicions dels participants/*Condiciones de los participantes*

- És obligatori tenir els divuit anys complits el dia de la cursa / *Es obligatorio haber cumplido los dieciocho años el día de la carrera*
- Ateses les especials condicions d'aquesta cursa, es recomana als participants utilitzar el material més apropiat per el desenvolupament de la mateixa (calçat de muntanya, roba tècnica, etc.) / *Teniendo en cuenta las especiales condiciones de esta carrera, se recomienda a los participantes la utilización del material más apropiado para el desarrollo de la misma (calzado de montaña, ropa técnica, etc.)*
- De la mateixa manera s'aconsella als participants tenir experiència en proves de fons i muntanya / *Por el mismo motivo, se aconseja a los participantes tener experiencia en pruebas de fondo y montaña.*

3. Inscripcions/*Inscripciones*

Les inscripcions es realitzaran a través de la plana web www.elitechip.net a partir del 12/04/2013/ *Las inscripciones se realizarán a través de la página web www.elitechip.net a partir del 12/04/2013.*

L'import de la inscripció serà de 18€ per a atletes federats en muntanya (FBM o FEDME). / *El importe de la inscripción será de 18€ en el caso de atletas federados en montaña (FBM o FEDME).*

El cronometratge es realitzarà a través de xip. Si no es disposa de xip, l'Organització posa a disposició dels participants un servei de lloguer amb un preu addicional de 3€ per xip (blanc) / *El cronometraje de la carrera se realizará a través de chip. Si no se dispone de chip, la Organización pone a disposición de los participantes un servicio de alquiler con un precio adicional de 3€ por chip (blanco).*

La data límit del pagament de la inscripció serà el **divendres 3 de maig** de 2013 a les 12h / *La fecha límite del pago de la inscripción será el **viernes 3 de mayo** de 2013 a las 12h.*

S'estableix un màxim de 250 participants / *Se establece un máximo de 250 participantes*

4. Recollida de dorsals /*Recogida de dorsales*

Els dorsals es recolliran el diumenge 5 de maig des de les 7:30h fins les 8:45h. a la Plaça de Sóller/ *Los dorsales se recogerán el domingo 5 de mayo desde las 7:30h hasta las 8:45h en la Plaza de Sóller.*

5. Programa/*Programa*

Diumenge 5 de maig / Domingo 5 de mayo

- **7:30h – 8:45h:** Entrega de dorsals i xips a la Plaça de Sóller (sortida) / *Entrega de dorsales y, chips en la Plaza de Sóller (salida)*
- **9:00h:** Sortida de la cursa / *Salida de la carrera*
- **13:00h:** Cerimònia d'entrega de premis / *Ceremonia de entrega de premios*
- **13:00h:** Hora límit final de la prova / *Hora límite para finalizar la prueba*

6. Reglament/*Reglamento*



La prova estarà regida baix el Reglament oficial de la Copa balear de curses de muntanya. / *La prueba estará regida por el Reglamento oficial de la "Copa Balear de curses de muntanya"*

Serà motiu de penalització o desqualificació / *Será motivo de penalización o descalificación:*

- No passar per tots els controls/ *No pasar por todos los controles*
- La falsetat en les dades d'inscripció / *La falsedad en los datos de inscripción*
- Rebre ajuda externa fora dels llocs autoritzats / *Recibir ayuda externa fuera de los lugares autorizados.*
- Pasar fora de l'hora límit de pas en els següents controls; / *Pasar fuera de la hora límite de paso en los siguientes controles:*
 - **L'Ofre 1:** 1h 30m des de l'inici de la cursa / *1h 30m desde el inicio de la prueba*
 - **L'Ofre 2:** 2h 30m des de l'inici de la cursa / *2h 30m desde el inicio de la prueba*
 - **Fornalutx:** 3h 15m des de l'inici de la cursa / *3h 15m desde el inicio de la prueba*

-Els participants que sobrepassin l'horari límit de pas s'hauran de retirar de la prova atès que ni l'Organització ni els serveis d'assistència poden garantir la cobertura. Així mateix, el grup de tancament o els responsables dels controls de pas tendran potestat per retirar de la prova a qualsevol corredor i el seu temps en carrera o l'estat físic així ho aconsella. L'Organització no es fa responsable dels accidents o danys que puguin rebre o produir els participants retirats tot i que intentarà, per tots els mitjans evitar-los / *Los participantes que sobrepasen el horario limite de paso deberán retirarse de la prueba ya que ni la organización ni los servicios de asistencia pueden garantizar su cobertura. Así mismo los "Corredores Escoba" o los responsables de los controles tendrán potestad para retirar de la prueba a cualquier corredor si su tiempo en carrera o su estado de salud así lo aconseja. La organización no se responsabiliza de accidentes o daños que pueda recibir o producir el participante retirado, aunque intentará, por todos los medios evitarlos.*

-No respectar el recorregut marcat per l'Organització / *No respetar el recorrido marcado por la organización.*

-Embrutar o degradar l'itinerari (és obligació de cada corredor portar les seves deixalles, llaunes, papers, etc. i dipositar-los en llocs assenyalats per l'Organització) / *Ensuciar o degradar el recorrido (es obligación del corredor depositar en los lugares señalizados por la organización los papeles, latas y basura diversa que pueda llevar)*

-No dur el dorsal visible durant tota la cursa. El dorsal s'haurà de fixar en la part davantera de la camiseta, a l'alçada del pit, sense doblegar ni retallar / *No llevar visible el dorsal durante toda la carrera. Se tendrá que fijar en la parte delantera de la camiseta, a nivel del pecho, sin doblar ni cortar*

-No prestar auxili a qualsevol participant que sofreixi algun tipus d'accident (és obligatori informar al control més proper) / *No prestar auxilio a cualquier participante que sufra algún tipo de accidente durante la carrera (es obligatorio comunicarlo al control más cercano).*

-Els serveis mèdics de la Cursa estan facultats per retirar de la prova qualsevol persona que manifesti un mal estat físic / *Los servicios médicos de la carrera están facultados para obligar a retirarse de la prueba a cualquier corredor que manifieste un mal estado físico.*

Els participants hauran de seguir en tot moment les instruccions dels membres dels Controls. És obligatori avisar al Control més pròxim o a altres components de l'Organització de l'abandonament de la Cursa, amb l'entrega del dorsal / *Los participantes tendrán que cumplir en todo momento las instrucciones dadas por los miembros de los*



controles. Es obligatoriu notificar al control més cercano o a los otros componentes de la organización del abandono de la prueba con la entrega del dorsal.

El participant assumeix la seva responsabilitat des de que abandona voluntàriament la prova o és desqualificat. L'Organització no es fa responsable dels accidents o danys que puguin rebre o produir els participants tot i que intentarà, per tots els mitjans evitar-los / *El participante asume su responsabilidad en el momento en que abandone voluntariamente la prueba o sea descalificado de ella. La organización no se responsabiliza de accidentes o daños que pueda recibir o producir el participante, aunque intentará, por todos los medios evitarlos.*

El mal temps no serà obstacle per a la celebració de la prova i es tendran en compte les prescripcions al respecte del Reglament de la Copa Balear. L'Organització es reserva el dret de presentar un recorregut alternatiu. / *El mal tiempo no será obstáculo para la no celebración de la prueba y se consideraran las prescripciones al respecto del Reglamento de la Copa Balear. La Organización se reserva el derecho de presentar un itinerario alternativo.*

La sortida de la prova serà a les 9:00 del diumenge 6 de maig. 15 minuts abans tots els corredors hauran de passar un control de dorsals obligatori / *La salida de la carrera será a las 9:00 del domingo 5 de mayo. 15 minutos antes todos los corredores deberán pasar un control de dorsales obligatorio.*

L'Organització declina tota responsabilitat en cas d'accident o negligència per part del corredor, així com en les lesions, no obstant a organització subscriurà una assegurança d'accidents i de responsabilitat civil el dia de la prova. *La Organización declina toda responsabilidad en caso de accidente o negligencia por parte del corredor/a, así como en las lesiones que se cause, no obstante la organización suscribirá un seguro de accidentes y de responsabilidad civil el día de la prueba.*

La inscripció implica el coneixement, compliment i acceptació d'aquest Reglament. / *La inscripción conlleva el conocimiento, cumplimiento y aceptación del presente Reglamento*

7. Serveis per als corredors/Servicios para los participantes

L'Organització posa a disposició dels corredors / *La Organización facilita a los corredores:*

- Regal commemoratiu / *Regalo conmemorativo.*
- Servei de guardarropa / *Servicio de guardarropa.*
- 5 avituallaments (2 líquids i 3 sòlids) / *5 Avituallamientos (2 líquidos y 3 sólidos)*
- Servei de massatges al final de la prova / *Servicio de masaje al finalizar la prueba.*
- Assistència sanitària i metge en la cursa i meta / *Asistencia sanitaria y médica en carrera y en la llegada*

8. Categories/Categorías

Femenina

Categoria JUNIOR: nascudes entre 1994 i 1995.

Categoria PROMESA: nascudes entre 1989 i 1993.

Categoria SENIOR: nascudes entre 1973 i 1988

Categoria VETERÀ: nascudes entre 1972 i 1963.

Categoria MÀSTER: nascudes a 1962 i posteriors.

Masculina

Categoria JUNIOR: nascuts entre 1994 i 1995.

Categoria PROMESA: nascuts entre 1989 i 1993.

Categoria SENIOR: nascuts entre 1973 i 1988



Categoria VETERÀ: nascuts entre 1972 i 1963.

Categoria MÀSTER: nascuts a 1962 i posteriors.

9. Trofeus i premis/Trofeos y premios

- Obsequi a tots els participants / *Obsequio para todos los participantes.*

-Trofeu per als tres primers classificats de cada categoria de la Copa Balear de Curses de Muntanya (masculí i femení). Els trofeus i premis de la Copa Balear no s'acumulen / *Trofeo para los tres primeros clasificados de cada categoria de la Copa balear de Curses de Muntanya (masculina y femenina). Los trofeos y premios de la Copa Balear no son acumulables.*

- Trofeu per als tres primers classificats absoluts de la prova (masculí i femení) / *Trofeo para los tres primeros clasificados absolutos de la prueba.*

- L'Organització es reserva el dret a no donar trofeu a categories amb menys de 5 participants./ *La Organización se reserva el derecho a no dar trofeo a categorias con menos de 5 participantes.*